

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Finnish / Finnois / Finés B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 2

12 pages/páginas

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission	Alt+1
	Incorrect point	Alt+2
	Ellipse that can be expanded	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria	Alt+6
	Unclear content or language	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	Alt+8
	Good Response/Good Point	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

Section A

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
3–4	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
5–6	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
7–8	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.
9–10	Command of the language is very effective. A wide range of vocabulary is used accurately and effectively, with very few errors. Complex sentence structures are clear and effective.

Lisätietoa

Sanamäärä

HL-opiskelijoiden tulee kirjoittaa vähintään 250 sanaa A-osiossa ja 150 sanaa B-osiossa. Jos minimisanamäärä ei täyty, vähennetään **[1 piste]** A-kriteeristä. Jos opiskelija kirjoittaa enemmän kuin 400 sanaa A-osiossa tai enemmän kuin 250 sanaa B-osiossa, tästä ei seuraa vähennyksiä, vaan koko vastausteksti otetaan arvioinnissa huomioon.

Kieli

Sensorien pitää muistaa, että kaikki kielivirheet eivät ole yhtä vakavia. Jotkin virheet haittaavat viestin välittymistä tai merkityksien rakentumista enemmän kuin toiset. Jotkin virheet voivat myös kertoa vakavista puutteista kielitaidossa, kun taas toiset johtuvat huolimattomuudesta.

Huolimattomuusvirheitä voi esiintyä monenlaisia, mutta ne ovat tyypillisesti yksittäisiä ja satunnaisia: opiskelija voi esimerkiksi käyttää jotakin muotoa pääsäännöllisesti oikein mutta tekee siinä kerran virheen.

Kielivirheet esiintyvät säännöllisemmin ja selvästi joissakin rakenteissa. Esimerkiksi aikamuodot osataan muodostaa yleensä mutta ei aivan säännönmukaisesti oikein ja niissä saattaa olla hajontaa.

Puutteet kielessä tarkoittavat joidenkin rakenteiden toistuvia virheitä tai kokonaan puuttumista. Esimerkiksi mennyttä aikamuotoa ei osata käyttää lainkaan.

Hyvässä vastauksessa on hyvin vähän tai ei ollenkaan puutteita kielessä, ja ne eivät juuri koskaan vaikuta merkityksien rakentumiseen.

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
3–4	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
5–6	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
7–8	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.
9–10	The message has been communicated very well. The ideas are relevant and effective. The development of ideas is coherent and thorough; supporting details are highly appropriate.

Clarification

For the **7-8 mark** band, all aspects listed for each task are expected to be present. Scripts should be marked proportionately lower to the degree to which they fail to meet these requirements. Please refer to the assessment criteria.

For the **9-10 mark** band, the response should also be EFFECTIVE and THOROUGH, with HIGHLY APPROPRIATE supporting details. The 9-10 mark band is often distinguished from the 7-8 band by its depth of discussion, insightful exploration of the topic and natural and convincing structure.

NOTE: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates' personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided they meet the requirements of the task, and the ideas are sufficiently developed.

Tehtävä 1:

Osallistuit paikallisten tutkijoiden järjestämään kokeeseen, jossa te koehenkilöt ette saaneet puhua toistenne kanssa. Teidän piti kuitenkin tehdä yhteistyötä muulla tavoin ja ratkaista jokin ongelma. Kirjoita tutkijoille raportti. Kuvaa, miten koe sujui ja millaiseen lopputulokseen te koehenkilöt pääsitte.

Tehtävässä kokelaan pitää osata

- kirjoittaa vastausteksti tehtävänannon määrittelemän kontekstin mukaisesti eli paikallisille tutkijoille
- keskittyä selostamaan ilman puhetta tehdyn yhteistyön sujumista ja yhteiseen lopputulokseen pääsemistä
- käsitellä tehtävän molempia sisältövaatimuksia: kuinka koe sujui JA millaiseen lopputulokseen päästiin
- tukea ajatuksiaan sopivilla esimerkeillä, selityksillä ja/tai perusteluilla
- järjestää ajatuksensa ja niiden kehittäminen selkeästi esimerkiksi kappalejaoin ja sidostesanoin.

Tehtävä 2:

Olet huolestunut kansanmusiikin nykytilasta: sitä harrastetaan yhä vähemmän, ja kansanmusiikkiperinne saattaa kuolla, ellei asialle tehdä jotain. Päätät lähestyä kansanedustajaa, joka voisi esitellä asiaa eduskunnassa. Kirjoita hänelle kirje, jossa ehdotat, millä käytännön toimilla kansanmusiikkiharrastusta pitäisi tukea. Selitä myös, mitä hyötyä vahvasta kansanmusiikkiperinteestä olisi suomalaisille.

Tehtävässä kokelaan pitää osata

- kirjoittaa vastausteksti, joka välittää huolen kansanmusiikkiperinteen katoamisesta tulevaisuudessa
- keskittyä kansanmusiikkiharrastuksen vahvistamiseen ja tukemiseen
- käsitellä tehtävän molempia sisältövaatimuksia: käytännön toimia JA mitä hyötyä kansanmusiikin vahvistamisesta on suomalaisille
- tukea ajatuksiaan sopivilla esimerkeillä, selityksillä ja/tai perusteluilla
- järjestää ajatuksensa ja niiden kehittäminen selkeästi esimerkiksi kappalejaoin ja sidostesanoin.

Tehtävä 3:

Luit sanomalehdestä, että hallitus suunnittelee täysin ilmaista terveydenhuoltoa kaikille paitsi niille, jotka tupakoivat. Kirjoita sanomalehden yleisönosastolle, mitä mieltä olet suunnitelmasta.

Tehtävässä kokelaan pitää osata

- kirjoittaa vastausteksti, joka viittaa sanomalehdessä julkaistuun artikkeliin tai uutiseen (tai siinä esitettyihin tietoihin)
- keskittyä käsittelemään, pitäisikö terveydenhuollon olla kaikille ilmaista paitsi niille, jotka tupakoivat
- käsitellä aihetta riittävän yksityiskohtaisesti: pohtia useampia näkökulmia tai syventyä yhteen
- tukea ajatuksiaan sopivilla esimerkeillä, selityksillä ja/tai perusteluilla
- järjestää ajatuksensa ja niiden kehittäminen selkeästi esimerkiksi kappalejain ja sidostesanoin.

Tehtävä 4:

Olet mukana koulusi urheilujoukkueessa, joka haluaisi osallistua kansainväliseen turnaukseen. Turnausmatka on kallis, joten tarvitsette sponsoreita auttamaan matkan rahoituksessa. Päätit lähestyä kotikaupunkisi yrityksiä ja pyytää niitä tukemaan joukkuettanne taloudellisesti. Kirjoita yrityksille jaettavan esitteen teksti.

Tehtävässä kokelaan pitää osata

- kirjoittaa vastausteksti, jossa viitataan kansainväliseen turnaukseen, johon urheilujoukkue haluaa osallistua
- keskittyä kannustamaan yrityksiä antamaan taloudellista tukeaan
- käsitellä aihetta riittävän yksityiskohtaisesti: esitellä tuen antamiselle useita hyviä syitä tai syventyä yhteen perusteluun
- tukea ajatuksiaan sopivilla esimerkeillä, selityksillä ja/tai perusteluilla
- järjestää ajatuksensa ja niiden kehittäminen selkeästi esimerkiksi kappalejain ja sidostesanoin.

Tehtävä 5:

Eräs tutkija on keksinyt huipputeknisen järjestelmän, jolla voidaan lukea ihmisen ajatuksia. Nuorten tutkijoiden edustajana pääsit haastattelemaan tutkijaa ja kuulemaan hänen keksintönsä hyödyllisistä ja haitallisista piirteistä. Kirjoita artikkeli kotikaupunkisi paikallislehteen haastattelusi pohjalta.

Tehtävässä kokelaan pitää osata

- kirjoittaa vastausteksti tehtävänannon määrittelemän kontekstin mukaisesti eli tutkijan haastattelu
- keskittyä käsittelemään keksintöä, jolla voidaan lukea ihmisten ajatuksia
- käsitellä tehtävän molempia sisältövaatimuksia: pohtia keksinnön hyödyllisiä JA haitallisia piirteitä (ajatukset voivat olla joko haastattelijan tai haastateltavan näkökulmasta)
- tukea ajatuksiaan sopivilla esimerkeillä, selityksillä ja/tai perusteluilla
- järjestää ajatuksensa ja niiden kehittäminen selkeästi esimerkiksi kappalejain ja sidostesanojen avulla.

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

Maksimipisteisiin **[5]** vaaditaan kaikkien listattujen konventioiden käyttöä.

[3] pisteeseen vaaditaan, että enemmän kuin puolet konventioista on käytössä.

Huom. Sensorien pitää muistaa, että alla esitetään C-kriteerin arvioinnissa huomioitavia piirteitä, ei pisteytystaulukkoa. Toisin sanoen suoritus voidaan hyväksyä osittain, vaikka vain yksi tai kaksi listan kohtaa täyttyvät osittain (esimerkiksi rekisteri valittu hyvin mutta ei pysy johdonmukaisena, tai kirjeessä on alkutervehdys mutta ei lopetusta). Tässä tapauksessa sensorin pitää arvioida vastaustekstin kokonaisuutta ja soveltaa kriteeriä ammattilaisen näkökulmastaan päättääkseen lopullisen pistemäärän.

Vastauksessa vaadittavat tekstilajin konventiot:

Tehtävä 1: Raportti

- Tiedottava otsikko (aihe tai käsiteltävä asia).
- Tietoa sekä vastaanottajasta että kirjoittajasta (kuka raportoi kenelle).
- Faktaa ja yksityiskohtaista tietoa ja/tai havaintoja.
- Selkeä jäsentely (esim. kronologinen, jaksoittainen, temaattinen).
- Saattaa sisältää johtopäätöksiä.
- Yleiskieltä, asiatyyliä.

Tehtävä 2: Ehdotus (kirjallinen)

- Puhuttelee vastaanottajaa.
- Ilmoittaa selvästi, mitä ehdotus tai hakemus koskee (esimerkiksi otsikossa tai tekstin alussa).
- Selkeä jäsentely; tekstissä voi olla väliotsikkoja, numeroituja osioita jne.
- Ohjaileva sävy.
- Lopetus pyrkii vakuuttamaan ja kannustaa toimintaan.
- Asiatyyliä, yleiskieltä.

Huom. Ehdotus tai hakemus voidaan esittää kirjeenä tai sähköpostina, kunhan käytetään edellä mainittuja piirteitä.

Tehtävä 3: Yleisönosastokirjoitus

- Otsikko johdattaa aiheeseen tai kirjoittajan näkökulmaan.
- Kirjoittajan nimi tai nimimerkki näkyvillä.
- Välittää kirjoittajan vahvan mielipiteen jostakin ajankohtaisesta aiheesta.
- Kirjoittaja voi käyttää retorisia keinoja (esim. retorinen kysymys, toisto, vetoaminen tunteisiin, järkeen, auktoriteettiin).
- Voi noudattaa AIDA-kaavaa (huomio, kiinnostus, halu, toiminta).
- Asiatyyliä, yleiskieltä.

Huom. Vastineessa viitataan aiempaan yleisönosastokirjoitukseen tai keskusteluun aiheesta.

Tehtävä 4: Esite

- Puhuttelee yleisöä ja ottaa yleisön suoraan huomioon (esim. suorilla kysymyksillä, imperatiivimuotoisilla verbeillä); ohjaileva sävy.
- Sisältää joko tiedottavan tai ohjailevan otsikon.
- Teksti on jaettu selkeisiin osioihin (esim. ilmiselvä kappalejako) ja esimerkiksi listat, taulukot ja kuvat voivat jäsentää sisältöä.
- (Pääosin) yleiskieltä, asiatyyliä.

Tehtävä 5: Haastattelu

- Haastattelu on otsikoitu. Siinä voi olla myös alaotsikkoja.
- Kirjoittajan nimi on näkyvillä.
- Johdanto tai ingressi esittelee haastateltavan ja haastattelun aiheen.
- Haastattelussa kuuluu haastateltavan ääni: tekstissä on sekä referoituja että suoria sitaatteja haastateltavalta.
- Asiatyyliä, yleiskieltä, sitaateissa myös puhekieltä.

TAI

- Haastattelu on otsikoitu. Siinä voi olla myös alaotsikkoja.
- Kirjoittajan nimi on näkyvillä.
- Johdanto tai ingressi esittelee haastateltavan ja haastattelun aiheen.
- Haastattelussa kuuluvat sekä haastattelijan että haastateltavan äänet: teksti koostuu kysymyksistä ja vastauksista.
- Asiatyyliä, yleiskieltä tai puhekieltä.

Section B

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
3–4	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
5–6	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
7–8	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.
9–10	Command of the language is very effective. A wide range of vocabulary is used accurately and effectively, with very few errors. Complex sentence structures are clear and effective.

Lisätietoa

Sanamäärä

HL-opiskelijoiden tulee kirjoittaa vähintään 250 sanaa A-osiossa ja 150 sanaa B-osiossa. Jos minimisanamäärä ei täyty, vähennetään **[1 piste]** A-kriteeristä. Jos opiskelija kirjoittaa enemmän kuin 400 sanaa A-osiossa tai enemmän kuin 250 sanaa B-osiossa, tästä ei seuraa vähennyksiä, vaan koko vastauksesi otetaan arvioinnissa huomioon.

Kieli

Sensorien pitää muistaa, että kaikki kielivirheet eivät ole yhtä vakavia. Jotkin virheet haittaavat viestin välittymistä tai merkityksien rakentumista enemmän kuin toiset. Jotkin virheet voivat myös kertoa vakavista puutteista kielitaidossa, kun taas toiset johtuvat huolimattomuudesta.

Huolimattomuusvirheitä voi esiintyä monenlaisia, mutta ne ovat tyypillisesti yksittäisiä ja satunnaisia: opiskelija voi esimerkiksi käyttää jotakin muotoa pääsäännöllisesti oikein mutta tekee siinä kerran virheen.

Kielivirheet esiintyvät säännöllisemmin ja selvästi joissakin rakenteissa. Esimerkiksi aikamuodot osataan muodostaa yleensä mutta ei aivan säännönmukaisesti oikein ja niissä saattaa olla hajontaa.

Puutteet kielessä tarkoittavat joidenkin rakenteiden toistuvia virheitä tai kokonaan puuttumista. Esimerkiksi mennyttä aikamuotoa ei osata käyttää lainkaan.

Hyvässä vastauksessa on hyvin vähän tai ei ollenkaan puutteita kielessä, ja ne eivät juuri koskaan vaikuta merkityksien rakentumiseen.

Criterion B: Argument

- How skillfully does the student develop ideas?
- How clear and convincing is the argument?
- To what extent does the student react to the stimulus?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The development of ideas is very poor, and the argument is unclear and unconvincing. The structure of the argument is vague and confusing. The ideas are irrelevant.
3–4	The development of ideas is poor, and the argument is rarely clear and convincing. The structure of the argument is sometimes apparent. The ideas are sometimes relevant.
5–6	The development of ideas is sometimes good, and the argument has some clarity and is sometimes convincing. The structure of the argument is evident. The ideas are generally relevant.
7–8	The development of ideas is good and methodical; the argument is clear and fairly convincing. The structure of the argument is coherent and organized. The ideas are well expressed and relevant.
9–10	The development of ideas is very good and methodical; the argument is convincing. The structure of the argument is consistently coherent and organized. The ideas are very well expressed, relevant and engaging.